

## ПЕРВАЯ РУССКАЯ ГАЗЕТА В ШАНХАЕ (1918–1921 гг.)

Статья посвящена истории первой русской газеты в Шанхае — русскому отделу «Shanghai Gazette». В ходе детального анализа содержания данного издания были выявлены пять составов редакции русского отдела и рассмотрены их политические взгляды. Автор пришел к выводу, что редакции русского отдела не придерживались политики главной англоязычной редакции, бывшей рупором идей Сунь Ятсена. В связи со скудными представлениями о политической ситуации России в разное время газета сотрудничала с эсерами, белогвардейцами и даже с монархистами.

**Ключевые слова:** Шанхай, Китай, эмигрантская периодика, русское зарубежье, русская эмиграция в Китае.

Шанхай, являясь одним из крупнейших городов мира, был и остается информационным центром Китая. С 1840-х гг. по 1949 г.<sup>1</sup> в Шанхае выпускалось большое количество газет на разных языках, в том числе такие крупные, как «Шэньбао (申報)», «Синьвэньбао (新聞報)», «Шибао (時報)», «The North-China Daily News», «The Shanghai Times», «The China Press» и т.д.

В связи с малым количеством жителей царской России в Шанхае до 1917 г. в этом мегаполисе не издавались газеты на русском языке. Однако, начиная с массового проникновения беженцев из России в Шанхай после Февральской и Октябрьской революций, появилась необходимость учредить в городе русскоязычную прессу.

Развитие русской прессы в Шанхае шло двумя путями: большевистским и белоэмигрантским. Первой большевистской газетой в Шанхае была «Шанхайская жизнь (далее — ШЖ)»<sup>2</sup> [1, л. 68; 2; 3], а первыми белоэмигрантскими — «Шанхайское новое время (далее — ШНВ)»<sup>3</sup>[4–6] и «Русское эхо»<sup>4</sup> [7, 8]. Однако до появления этих газет в 1919–1920 гг. уже в 1918 г. в Шанхае существовала русская пресса, но формально пока не самостоятельная, а в виде русского отдела англоязычной газеты «Shanghai Gazette (далее — SG)».

Хотя русский отдел «SG» являлся лишь «отделом» в газете, тем не менее он занимал минимум целую полосу (иногда и две), имел индивидуальную шапку «Шанхайская газета», как и в независимой газете.

Над содержанием отдела работала собственная редакция, чья политическая ориентация далеко не всегда совпадала с основной редакцией «SG».

О русском отделе «SG» нигде в историографии не упоминалось. Лишь в альбоме В. Д. Жиганова при описании деятельности журналистки Е. К. Гедройц (Мария Звездич)<sup>5</sup> сказано: «в Шанхай [она] прибыла весной 1920 г. и через две недели после приезда начала издавать Русский отдел при иностранной газете» [9, с. 111]. В последующие годы историки, включая известных ученых Ван Чжичэна (汪之成) и А.А. Хисамутдинова, лишь повторяли тезисы В. Д. Жиганова [10, с. 566–567; 11, с. 120; 12, с. 69]. Согласно сведениям из первого номера

«ШНВ», «Русским отделом при иностранной газете» была именно та «Шанхайская газета»<sup>6</sup> [4].

В данной работе автор предпринимает попытку проанализировать историю создания и развития русского отдела «SG» как первой русской газеты в Шанхае.

Ситуация с сохранностью номеров русского отдела «SG» плачевна. Автор статьи очно и дистанционно провел библиотечный и архивный эвристический анализ материалов, хранящихся в Китае, России, Европе и США, и выяснил, что они сохранились только частично. Несколько десятков номеров имеется в Библиотеке Конгресса (The Library of Congress) и Нью-Йоркской публичной библиотеке (New York Public Library) в виде микрофильмов<sup>7</sup>. В Национальной библиотеке Чешской республики (Národní knihovna České republiky, далее — НБЧР) сохранился единственный номер от 6 сентября 1920 г.

Русский отдел «SG» был самой ранней русскоязычной прессой в Шанхае. Англоязычная газета «SG» была учреждена Чэнь Южэнем (陳友仁, Eugene Bernard Chen, 1878–1944 гг.), выходцем из Тринидада — соратником китайского революционного деятеля Сунь Ятсена. Его отец, участник Тайпинского восстания, в середине XIX в. сбежал от цинских властей и англичан. В Тринидаде Чэнь Южэнь был известным адвокатом и плантатором. Под влиянием своего отца он стал носителем прогрессивных взглядов, впервые в отсталом и консервативном Тринидаде нанял женщину на должность секретаря-машинистки, а также женился на мулатке [13, с. 1–9].

В 1911 г. Чэнь на встрече с другом У Ляньдэ<sup>8</sup> (伍連德) в Лондоне узнал о начале Синьхайской революции и решил вернуться в Китай, чтобы служить отечеству. В 1912 г. он прибыл в Пекин и стал работать секретарем в секретариате Резиденции президента (總統府) Юань Шикая. Однако через некоторое время он понял сущность Юань Шикая и уже в 1913 г. покинул правительство, став редактором в англоязычной газете Пекина [13, с. 18–19].

В 1914 г. Чэню удалось выкупить газету «Peking Gazette (далее — PG)», в которой он стал главным редактором. Под его управлением «PG» преврати-

лась в известное прогрессивное печатное издание, чья идеология была направлена против тогдашней власти Пекинского правительства. В мае 1917 г. Чэнь был арестован из-за своей антиправительственной позиции, и редакция газеты «PG» прекратила свою деятельность.

Окончательно разочаровавшись в Пекинском правительстве, Чэнь начал сотрудничество с Сунь Ятсеном и вскоре стал одним из его ближайших соратников. 22 апреля 1918 г. по рекомендации Сунь Ятсена Чэнь учредил новую англоязычную газету «SG» в Шанхае в качестве рупора революции<sup>9</sup> [13, с. 39; 14]. Редакция «SG» публично объявила о своей идеологии как о «борьбе за демократию против пруссачества на западе и востоке» [15].

Уже с 1918 г. Сунь Ятсен начал размышлять о сближении с тогдашней Советской Россией. Чэнь Южэнь, будучи активным сторонником данной идеи, неоднократно предлагал «отцу революции» направить действия Гоминьдана на то, чтобы «просить у русских военную и политическую помощь» [13, с. 43]. Таким образом, «SG», как голос Сунь Ятсена в Шанхае, также имела тесный контакт с разными политическими силами России. Из ныне сохранившихся материалов мы не можем установить точное время появления русского отдела «SG», однако уже во время приезда после Омского переворота 18 ноября 1918 г. членов Уфимской дирекции во главе с Н. Д. Авксентьевым в Шанхае на страницах «SG» печатались статьи и новости на русском языке. Именно в «SG» шла полемика между Н. Д. Авксентьевым и сторонниками Колчака на английском и русском языках<sup>10</sup> [16, р. 7–10; 17].

Хотя Чэнь Южэнь был сторонником сближения Гоминьдана именно с большевистским режимом, но в связи с незнанием внутренней политики России «SG» сотрудничала с разными политическими силами: с большевиками, социалистами, колчаковцами и даже с монархистами. В ноябре–декабре 1918 г. «SG» приняла сторону российских эсеров и защищала их интересы.

История газеты за период с декабря 1918 г. по ноябрь 1919 г. недоступна для исследования в связи с тем, что за данное время отсутствуют номера русского отдела «SG». Речь о системном анализе политической ориентации русского отдела «SG» может идти только с ноября 1919 г. по сентябрь 1920 г.

Редактором русского отдела «SG», согласно информации, содержащейся в номере от 1 ноября 1919 г., был известный русский журналистский деятель в Шанхае М. И. Барановский [18]. Из письма шанхайского книгоиздательства «Друг школы», направленного в Закупсбыт в Новониколаевске от 23 мая 1919 г., явствует, что М. И. Барановский тогда был руководителем данного книгоиздательства [19, с. 157]. Согласно исследованию А. А. Хисамудинова, издательство «Друг школы» «выпускало в основном классическую литературу (произведения Гоголя, Фонвизина, Грибоедова, Лермонтова и других русских писателей), а также книги для детей и азбуки» [12, с. 10], т.е. политической пропагандой данное издательство не занималось. Сам М. И. Барановский в ноябре 1919 г. одновременно был редактором и русского отдела «SG», и «ШЖ», тогда еще не выкупленной большевиками [2]. Его дальнейшая деятельность была тесно связана с Советами. После выкупа «ШЖ» Советской Россией в начале 1920 г. М. И. Барановский продолжил свою

редакционную деятельность в ней, а с 1921 по 1922 гг. был заведующим Шанхайским отделением РОСТА и ДАЛЬГА [1, л. 83]. В октябре 1922 г. его рекомендовали к работе в Отделе печати НКВД [1, л. 83], а в 1923 г. он стал помощником бухгалтера Нью-Йоркской конторы Закупсбыта [19, с. 283].

Среди ныне доступных номеров имя М. И. Барановского, как редактора русского отдела, значится в номерах от 1 и 3 ноября 1919 г. Судя по содержанию публикаций, номера от 4 и 5 ноября также вышли под его редакцией. Эти номера могут быть условно названы «пробольшевистскими», однако в них отсутствуют прямые пропагандистские материалы о большевизме, свои политические взгляды М. И. Барановский искусно скрывал.

В номерах под редакцией Барановского прослеживаются проеврейская, антиколчаковская и антияпонская позиции. Так, например, редакция разместила объявление о собрании Инициативной группы по организации Общества для устройства дешевой еврейской столовой и общежития в Шанхае. В нем присутствовал призыв: «Граждане еврей! Исполняйте свой национальный и моральный долг перед голодающими и страдающими братьями и приходите на собрание!» [18].

Редакция была против интервенции союзников в Россию. В статье «Правильная точка зрения» от 1 ноября 1919 г. редакция цитировала информацию из американской прессы об уходе американских войск: «Союзники считают дело Колчака потерянным, а поэтому дальнейшее пребывание союзных сил в этой стране будет только в интересах Японии». При этом редакция пришла к выводу о том, что «нельзя не признать, что [...] союзники вошли наконец на единственно правильную точку зрения [имеется в виду вывод войск и прекращение интервенции], одинаково соответствующую как их интересам, так и интересам России» [18].

В той же статье редакция критиковала сближение Колчака с Японией и выражала свою антияпонскую позицию: «Продолжение интервенции отдаст Дальний Восток в руки Японии и усиливает ее влияние на всей территории до Урала. Сам Колчак, не отличавшийся раньше особыми японскими симпатиями, стал все больше и больше поддаваться «японскому влиянию», так как без помощи 100 тысяч японских войск он не в состоянии поддерживать свой тыл» [18].

Под редакцией М. И. Барановского в номерах от 3 и 4 ноября было опубликовано интервью нью-йоркской социалистической газете «Форвард» Карла Каутского, который не симпатизировал большевизму. На страницах номеров присутствуют такие фразы Каутского: «Пролетарская диктатура, вроде ленинской или белакунской, в Германии невозможна, наши крестьяне и часть наших рабочих ее бы сразу уничтожили»; «Наши крестьяне слишком хорошо развиты политически, они не так невежественны, как русские и многие из венгерских крестьян. И они большевистской диктатуры не перенесли бы, и думать, что германские рабочие перенесли бы ее, — слишком глупо» [20].

Несмотря на то, что почти все телеграфные сообщения из номеров М. И. Барановского были, по тогдашней терминологии, «беспартийными», интервью Карла Каутского представляло большевиков далеко не в самом лучшем свете. Правда, некоторые материалы отражали его большевистскую позицию. Так, например, в номере от 1 ноября появилась реклама русского Бюро труда, участники которого

придерживались левых взглядов. А с начала 1920 г., после падения колчаковского режима, Бюро интенсивно пропагандировало идею солидарности и сотрудничества социалистов с большевиками [21, р. 1–32].

Пропаганда единства социалистов и большевиков против белогвардейцев также присутствует в статьях русского отдела «SG» под редакцией М. И. Барановского. В номере от 3 ноября была опубликована статья, в которой говорилось: согласно сведениям «большевистского радио», на состоявшемся 15 октября митинге меньшевиков в Москве Ю. О. Мартов заявил от имени меньшевистской партии, что «сегодня мы забываем партийные счета, все силы отдадим на защиту революции». Кроме речи Ю. О. Мартова, в статье также были высказывания О. А. Ерманского, Б. И. Горева, В. К. Вольского о сотрудничестве с большевиками против белогвардейцев. В заключение статьи упоминалась речь большевика П. Г. Смидовича о том, что его партия «готова использовать революционные призывы к отражению врага — наших вчерашних критиков, но все вместе мы пойдем на борьбу не под знаменем 2-го Интернационала, к которому меньшевики причисляют себя — пойдем на борьбу под красное знамя Труда под знаменем 3-го Коммунистического интернационала» [20].

Хотя в некоторых статьях русского отдела «SG», опубликованных под редакцией М. И. Барановского, затрагивались вопросы большевизма, но в целом это издание можно отнести к социалистической и прогрессивной прессе. В сохранившихся номерах нет явных агитационных материалов, а также отсутствуют доказательства того, что М. И. Барановский в то время осуществлял редакционную деятельность, следуя воле большевистского центра.

Начиная с 6 ноября, позиция газеты радикально изменилась в связи с уходом М. И. Барановского и сменой состава редакции. Русский отдел «SG» за один день из прогрессивной газеты с тяготением к большевизму превратился в проколчаковское белогвардейское издание. Условный «белогвардейский» период в истории существования газеты длился с 6 ноября 1919 г. до начала 1920 г. (по ныне доступным материалам, номера с февраля по сентябрь 1920 г. не сохранились). Имя главного редактора этих номеров установить не удалось, в газете оно не встречается.

6 ноября 1919 г. в русском отделе появилось переведенное на русский язык объявление главной редакции «SG» следующего содержания: известно, что русские «любят печатное беспристрастное слово вообще и в особенности на своем родном языке», редакция будет «откликаться на все вопросы интересные для русской колонии, оставаясь беспристрастной и чуждой какой бы то ни было пропаганды» [22]. Такая «беспартийная» тактика главной редакции была формально признана новой редакцией русского отдела в объявлении от 10 ноября, сообщавшего, что редакция русского отдела стремится «быть строго беспартийной и деловой, ставить своей задачей дать русской колонии в Шанхае по возможности полную информацию о событиях в России, о русско-китайских отношениях, а также главнейших событиях в других странах света» [23].

Однако на деле новая редакция русского отдела, по всей вероятности состоявшая из сторонников Омского правительства, не соблюдала данный принцип. Начиная с 6 ноября на страницах русского отдела постоянно печатались отрицательные но-

вости из Советской России, полученные в основном от Осведомительного управления Восточного фронта (Осведфронт) и Русского телеграфного агентства (РТА), подконтрольного белогвардейцам<sup>11</sup> [20; 24].

Самыми «популярными» новостями в номерах русского отдела «SG» стали репортажи о голоде в Советской России, о дезертирстве и скором распаде Красной армии, а также о зверствах большевиков, совершенных в Сибири. Кроме новостей собственно о русских большевиках, в номерах встречается информация о так называемом «международном отряде» большевиков и совершенных ими «преступлениях». Так, например, в репортаже от 8 января 1920 г. упоминаются «грабежи» в Омске, совершенные китайцами и латышами-большевиками [25].

В связи с тем, что состав данной редакции начал свою деятельность накануне падения колчаковской власти в конце 1919 г., во многих случаях объективно избежать репортажей о неудачах белого правительства было невозможно. В частности, когда в ноябре 1919 г. белая армия потеряла контроль над Омском, редакция пыталась снять с Омского правительства ответственность за падение белой столицы. В номере от 19 ноября появилась редакционная статья «К падению Омска», в которой была следующая фраза: «Не будем вдаваться в разбор тех ошибок, которые Омское правительство допустило по собственной вине, и тех ошибок, которых нельзя было избежать при создавшейся обстановке, однако последних, несомненно, было больше, чем первых». Автор данной статьи возложил вину за неудачу Омского правительства на население: «Во многом ли отличалось отношение населения в Сибири к вновь сформированной Омской власти. Правительство должно быть идеальным, а обыватель может только брать, какое ему дело до общего блага[,] в Омске было принято сметать мусор в соседний двор, а давать готово только при беспощадном принуждении. Там, где сумели обывателя принудить против его воли, власть упрочилась, там, где не сумели или не смогли этого сделать, положение власти было более шатким» [26].

В номерах этого периода очень ярко проявляется проколчаковское и консервативное настроение редакции, она умело использовала все удобные антибольшевистские поводы. Так, например, 10 ноября на страницах газеты появилась новость о публикации новой книги Карла Каутского «Терроризм и коммунизм», в которой автор предсказывал близкое падение большевизма в России [23]. В номере от 27 ноября вышла статья «Мнение лидеров Бунда о большевизме», в которой отмечалось, что «не только "правые" лидеры этой партии, как Либер и другие, считают большевизм антидемократичным, но даже "левые" представители, вроде А. Литвака, Абрамовича и Владимира Косовского — известных "интернационалистов" и "цимервальдовцев", жестко критиковавших Временное правительство, теперь присоединяются к голосу так называемых "правых русских социалистов", в их оценке большевистского режима и всего прочего, относящегося к России» [27].

Помимо выражения своей проколчаковской ориентации, редакция также симпатизировала атаману Г. М. Семенову, что в целом нехарактерно для белогвардейской печати. В номере от 14 ноября появилась новость о награждении Г. М. Семенова «орденом Святого Магомета»: «Походный атаман дальневосточных войск Г. М. Семенов удостоил-

ся высокой чести награждения орденом Святого Магомета, орденом, который присуждается лишь за особые заслуги только лицам магометанского вероисповедания [...]». Редакция целиком опубликовала похвальную грамоту от «Арабского сената» атаману, в которой говорилось о его заслугах: «ты, о святой Атаман, защитник религии, науки и права, ты поднял знамя единения и пошел на темную толпу. Ты бескорыстно, по своей инициативе, ради всего человечества восстановил порядок и защитил религию» и т.п. [28].

Под редакцией белогвардейской группировки русский отдел «SG» начал обращать больше внимания не только на международные и русские дела, но и на местную шанхайскую жизнь. Вслед за «ШЖ», на страницах которой уже в первом номере от 21 сентября 1919 г. появился отдел «Хроника» [29], русский отдел «SG» стал второй русской газетой, открывшей специальный отдел, посвященный местным новостям (от 18 ноября 1919 г.) [30].

Редакция русского отдела «SG» имела тесный контакт с русской консульской властью в Шанхае. В частности, в одном из ноябрьских номеров разместили объявление о заседании Русского благотворительного общества [30]. Редакция призывала русскую колонию участвовать в пожертвованиях страдающим соотечественникам в Сибири и в Шанхае через спорные благотворительные организации под управлением консульской верхушки. Так, например, 12 ноября редакция призвала помочь соотечественникам в Сибири через Э. П. Гроссе, жену русского консула В. Ф. Гроссе: «Большинству читателей этой газеты, вероятно, известны те страдания и нужда [...] и все, что пришлось пережить бездомным беженцам Сибири. [...] Мы обращаемся ко всем русским в Шанхае с просьбой помочь по мере возможности. Артисты русской оперы решили пожертвовать весь сбор с устраиваемого в четверг спектакля [...]. Тех, кто не может посетить этот спектакль, просим направлять пожертвования в Российское консульство на имя г-жи Гроссе» [31].

Вслед за этим, 19 ноября, редакция призвала помочь местным русским беженцам через Э. П. Гроссе и Русское благотворительное общество: «В Шанхае в настоящее время много неимущих русских, главным образом беженцев из Сибири, не имеющих подходящей одежды для наступающих холодов. Мы все должны помочь этим бедствующим русским по мере возможности. Русское благотворительное общество принимает с благодарностью всякие пожертвования в виде одежды, белья и т.п. Пожертвования просят направлять в Русское консульство на имя г-жи Гроссе» [26]. В номере от 28 ноября 1919 г. появилась новость об общем собрании Русского благотворительного общества, Бюро труда, Русского общественного собрания и Русского драматического кружка 23 ноября, на котором было решено устроить вечер в поддержку фонда для устройства общежития и столовой для неимущих русских [32].

Согласно доступным в сегодняшний день материалам, мы не можем установить точную дату окончания деятельности «белогвардейской» редакции. Можно лишь констатировать, что, судя по содержанию номеров от 30 января и 14 февраля 1920 г., «белогвардейская» редакция еще продолжала функционировать. В этих номерах размещалась критическая информация о большевизме и в целом о социализме. В репортаже от 30 января, говоря о попытке эсеров предьявить «требование Пра-

вительству Колчака немедленно передать власть и выдать всех виновников и членов Колчаковского кабинета», редакция охарактеризовала «действия "нового правительства"», демонстративно заключив «новое правительство» в кавычки [33].

Номера русского отдела «SG» от 14 февраля до 6 сентября 1920 г. до нас не дошли. Среди сентябрьских номеров сохранились страницы от 6 и 17 сентября. Доступные материалы свидетельствуют о том, что после февраля 1920 г. состав редакции данной газеты вновь изменился. Е. К. Гедройц, создательница газеты «ШНВ», стала редактором русского отдела «SG».

Согласно сведениям из альбома В. Д. Жиганова, Е. К. Гедройц в 1919 г. сотрудничала в Осведверхе А. В. Колчака и в Шанхай прибыла весной 1920 г., а уже через две недели после приезда начала издавать Русский отдел при иностранной газете, а через 8 месяцев и самостоятельную газету «ШНВ» [9, с. 111]. Первый номер «ШНВ» появился 17 июня 1921 г. Это значит, что сведения В. Д. Жиганова не соответствуют действительности. Если Е. К. Гедройц через восемь месяцев после работы в «SG» действительно начала издавать «ШНВ», то она должна была бы начать свою работу в русском отделе «SG» примерно в октябре – ноябре 1920 г., что противоречит утверждению В. Д. Жиганова о том, что журналистка прибыла в Шанхай весной 1920 г. и через две недели начала свою редакционную деятельность.

Из слов самой Е. К. Гедройц в первом номере «ШНВ» явствует, что 17 июня 1921 г. якобы «исполнилось полтора года существования» ее газеты [4], т.е. она утверждала, что начала свою деятельность в «SG» уже в январе 1920 г. Однако никаких признаков изменения в составе редакции в январских и февральских номерах 1920 г. нет. В тот момент редакция оставалась «белогвардейской», как и в конце 1919 г.

Благодаря сохранившимся номерам от 6 и 17 сентября 1920 г. удалось частично прояснить вопрос о смене редакции русского отдела «SG» после февраля. Между «белогвардейским» периодом и «периодом Е. К. Гедройц» существовал еще «эсеровский» период редакции. Стиль подачи материала номера от 6 сентября сильно отличается как от ранних номеров, так и от номера 17 сентября, вышедшего уже под редакцией Е. К. Гедройц.

В «эсеровском» номере редакция заострила внимание на дальнейшем развитии революции. Была опубликована резолюция Центрального комитета партии социалистов-революционеров, в которой содержались обвинения в адрес большевиков и звучал призыв к большевикам самовольно уйти от власти: «Дальше держаться за захваченную власть есть преступление не только перед народом, но и перед вашей собственной совестью. Поступая так, вы только собираете и над Россией, и над вашими собственными головами грозные тучи» [34]. Большевики также обвинялись в заключении Брестского мира и разделе России: «С тех пор прошло два года вашего бессменного правления. И что же? Во имя немедленного мира вы рискнули всеми будущими судьбами России, вы пошли на Брестское унижение, на растерзание и раздел России» [34].

Резолюция заканчивалась призывом: «Вы говорите о Советской власти. Если вы не хотите, чтобы эти слова оставались злостным обманом и морочением рабочих, имейте, наконец, честность и смелость назначить перевыборы во все Советы,

переполненные мертвыми душами и назначенцами» [34].

В другой статье публицистического характера некоего К. Лорикова «Новый фронт», посвященной восстаниям в Советах, в особенности созданию «внутреннего фронта» против большевиков в Сибири, автор подробно проанализировал военное положение Советской России на польском и врангельском фронте и пришел к выводу, что «возникновение, таким образом, нового фронта в связи с общими событиями, происходящими сейчас на западе и юге в Советской России, приводит нас к мысли о том, что наша революция готова вступить в новую фазу своего развития» [34].

Кроме материалов антибольшевистски настроенных эсеров, в номере также появился материал от сторонников соглашения с большевиками в вопросе создания ДВР. Было опубликовано объявление от заведующего «социальным революционным амурским политотделом западного фронта» Дельвина, в котором отмечалось, что «амурский исполком, ревком, главштаб, а также главком и политотдел зап. фронта, решили признать себя частью Дальневосточной народной революционной республики в Верхнеудинске, которая образована по повелению Советской России». Автор объявления считал, что в сложившейся ситуации каждая отдельная революционная группа должна согласовывать свои действия с общим ходом борьбы и противопоставлять всемерно сплоченному буржуазному врагу «единый трудовой фронт революционной дисциплины» [34].

Данная группировка эсеров считала создание ДВР «уступкой» со стороны большевиков и рассматривала это как свою победу. Особо было подчеркнuto, что нельзя называть учреждения ДВР некими «Советами», словно они подконтрольны большевикам. Их следовало именовать «народными революционными» — объединенными органами борьбы против буржуазии [34].

Помимо характеристики политической жизни редакция также обращала пристальное внимание на рабочее движение в Советской России. В номере этому вопросу был посвящен целый раздел «Из рабочих настроений», где публиковались новости о состоянии дел в рабочей среде по всей России, почерпнутые из разных источников [34].

Мы не знаем, как долго длилась работа «эсеро-ской» редакции в русском отделе «SG». Однако уже в номере от 17 сентября 1920 г. появилась фамилия Е. К. Гедройц, что ознаменовало собой наступление «монархического» периода развития данной газеты.

Имя редактора присутствует в номере от 17 сентября как «Марсель Ферри» [35]. Это один из трех псевдонимов Е. К. Гедройц (Мария Звездич, Елена Славянская, Марсель Ферри)<sup>12</sup> [36, 37]. Данный псевдоним был более ранним, чем «Мария Звездич», он использовался при редакции русского отдела «SG», ранних номеров «ШНВ», а также в журнале «На чужбине», выходившем в Шанхае в 1920 — 1921 гг. [38, с. 488].

Е. К. Гедройц была сторонником старого режима и православной церкви и, в отличие от многих ранних большевиков-журналистов в Шанхае (например, М. И. Барановского и Г. Ф. Семешко), свою политическую ориентацию не скрывала. Преклонение перед монархией как режимом и перед уехавшими в Европу великими князьями, в особенности Николаем Николаевичем, ярко проявилось на страницах газеты «ШНВ», издававшейся под ее редакцией.

В номере русского отдела «SG» от 17 сентября 1920 г. Е. К. Гедройц проявила большое самолюбие, характерное для журналистов-монархистов. В газете утверждалось, что в этот день Е. К. Гедройц отмечает 15-летний юбилей литературной деятельности<sup>13</sup> [12, с. 69; 39, с. 129]. По этому случаю в номере было размещено стихотворное приветственное письмо от «княгини Назаровой» следующего содержания: «Я шлю Вам русское спасибо за Ваш привет сердечный и простой. Мне все в нем дорого, все мило. Он так красив душевной чистотой!»; «Еще раз русское спасибо! За Ваш привет и теплоту. В нем все так просто, так красиво» [35].

Там же было опубликовано сочиненное «княгиней Назаровой» стихотворение «Довольно! Прочь! Всему есть время!», посвященное Е. К. Гедройц, в котором автор высоко оценивала вклад журналистки в дело спасения Родины — России, а также надеялась на то, что их общими усилиями можно достичь того, чтобы «снова крест заблестел над нашей Родиной больной» [35].

В целом, как и в «белогвардейских» номерах, газета под редакцией Е. К. Гедройц была заполнена новостями и публицистическими статьями, посвященными негативным сторонам жизни в Советской России. Однако у «монархической» редакции была своя особенность — в публикациях представлено много информации о гонениях большевиков на православную церковь, о разрушении храмов и о твердой вере русского крестьянства в Великую Россию. Так, например, в разделе «В Советской России» отмечалось: «Произошло отделение церкви от государства. Закон Божий запрещено преподавать во всех школах. Мощи св. угодников вынесены в музеи, где их показывают публике. Особые учителя посылаются в народ, чтобы оторвать его от Церкви и исключительно развратить Унион» [35].

В одной из публицистических статей от некоего «Ратобоя» встречается мысль о том, что крестьянин — «русский мужик-землероб», хотя сейчас и вовлечен в социалистический блок, но рано или поздно у него «проснется русское сердце» и, из социалиста превратясь в националиста, он вновь возвеличит Россию, «подняв ее из смрада тунеядства, воровства и крови» [35].

Номера русского отдела «SG» после 17 сентября 1920 г. не сохранились. Лишь из слов Е. К. Гедройц в первом номере «ШНВ» явствует, что до июня 1921 г. русский отдел продолжал существовать под ее редакцией. Сведения о деятельности русского отдела «SG» после июня 1921 г. отсутствуют.

Из всего вышесказанного можно заключить, что за короткий срок своего существования состав редакции русского отдела «SG» непрерывно менялся. За период с ноября 1919 г. по сентябрь 1920 г. состав редакции претерпел изменения несколько раз. В целом, согласно ныне доступным материалам, существовало как минимум пять составов редакции первой русской газеты в Шанхае: 1) первая «эсеро-ская» редакция конца 1918 г., симпатизировавшая приезду Н. Д. Авксентьева и защищавшая его от проколчаковских работников русской консульской власти; 2) «большевистская» редакция начала ноября 1919 г. во главе с М. И. Барановским, которая пыталась скрывать свой большевистский уклон и в целом может быть охарактеризована как прогрессивная редакция, независимая от большевистского центра; 3) «белогвардейская» редакция ноября 1919 г. — февраля 1920 г., которая не скрывала своей ненависти к большевикам и практически яв-

лялась органом Омского правительства в Шанхае; 4) вторая «эсеровская» редакция, от которой сохранился единственный номер от 6 сентября 1920 г.; 5) «монархическая» редакция сентября 1920 г. — июня 1921 г. во главе с Е. К. Гедройц, которая в конечном итоге превратила русский отдел «SG» в самостоятельную русскоязычную газету «ШНВ».

Далеко не все редакции газеты соблюдали так называемые принципы «беспристрастности» и «беспартийности», установленные главной редакцией «SG» во главе с Чэнь Южэнем. Политическая позиция этих редакций, в особенности «белогвардейской» и «монархической», зачастую не соответствовала идеологической направленности газеты «SG», являвшейся рупором Сунь Ятсена и Гоминьдана в Шанхае. Главный редактор Чэнь Южэнь, опытный дипломат и революционер, рассматривавший Советскую Россию как потенциального союзника Гоминьдана и рекомендовавший Сунь Ятсену сблизиться с большевиками, по незнанию печатал в органе партии антибольшевистские материалы, исходящие от эсеров, белогвардейцев и даже монархистов.

Подобная ситуация, по всей вероятности, возникла в связи с тем, что в то время среди китайских революционеров, в особенности среди гоминьдановцев, еще не было четких представлений о России. Кроме того, в 1918—1920 гг. в Китае было крайне мало специалистов, знавших русский язык и разбиравшихся в тонкостях политической жизни России [40, 41]. Главная редакция «SG», по всей видимости, не имела возможности проверять материалы, предложенные редакцией русского отдела. Подобная обстановка способствовала зарождению первой русскоязычной газеты в Шанхае, формально зависимой от «SG», но фактически являвшейся самостоятельной и независимой.

### Примечания

<sup>1</sup> Год основания Китайской Народной Республики.

<sup>2</sup> В июне 1919 г. журналист Г. Ф. Семешко основал газету «Шанхайская хроника», которая была запрещена полицией Международного селтльмента после выхода в свет единственного номера. После этого в сентябре 1919 г. Г. Ф. Семешко основал другую газету — «Шанхайская жизнь», весной 1920 г. она была куплена большевиками и стала рупором ДВР и Советской России в Шанхае. Подробно о Г. Ф. Семешко, его «Шанхайской хронике» и «ШЖ» см. статью Ли Даньян и Лю Цзяньи.

<sup>3</sup> Первый и второй номера данной газеты носили название «Новое время». Согласно ныне доступным материалам, с № 5 от 22 июня 1921 г. газета была переименована в «Шанхайское новое время». Главным редактором являлась известная журналистка Е. К. Гедройц.

<sup>4</sup> Изначально издателем «Русского эха» был С. Г. Соловьев, председателем редакции — Н. Н. Каменский. Начиная с октября 1920 г. редактором-издателем стал И. Н. Шендриков. Газета выпускалась непродолжительное время с 1920 по 1922 г.

<sup>5</sup> Мария Звездич — самый известный псевдоним Е. К. Гедройц, главного редактора монархической газеты «Шанхайское новое время».

<sup>6</sup> «Сегодня исполнилось полтора года существования нашей газеты, которая, благодаря симпатиям нашей аудитории, из зависимого небольшого Отдела при английской газете «Шанхай-Газетт» переходит в независимый и самостоятельный орган «Новое время». Цит. по: Новое время (Шанхай). 1921. 17 июня.

<sup>7</sup> Сохранились лишь отдельные номера ноября 1919 г. — февраля 1920 г., а также номер от 17 сентября 1920 г., хотя ос-

новная часть газеты на английском языке сохранилась практически полностью с ноября 1919 г. по сентябрь 1920 г.

<sup>8</sup> У Ляньдэ — известный китайский врач-эпидемиолог, успешно боровшийся с эпидемией чумы в Маньчжурии 1910—1911 гг. Родился в Малайзии, впервые в мире обнаружил механизм распространения легочной чумы. Номинант на Нобелевскую премию по медицине.

<sup>9</sup> Чтобы обеспечить циркуляцию финансов «SG», Чэнь продал все свое имущество в Тринидаде и вложил эти деньги в журналистскую деятельность.

<sup>10</sup> В документах полиции Международного селтльмента сохранились отписки отдельных статей «SG» от 7 и 11 декабря 1918 г.

<sup>11</sup> В номерах до 6 ноября, вышедших под редакцией М. И. Барановского, встречается только одно упоминание информации от РТА. Причем информация была не политической, а касалась цен во Владивостоке. Русское телеграфное агентство официально объявилось частным, его предшественником было Российское телеграфное агентство, подконтрольное правительству А. В. Колчака.

<sup>12</sup> Во время конфликта между Е. К. Гедройц и другим известным монархическим журналистом русского Шанхая Н. В. Колесниковым в 1924—1925 гг. на страницах газеты «Россия» под редакцией последнего вышла оскорбительная статья, в которой были перечислены эти псевдонимы: «Мария Звездич, Елена Славянская, Марсель Ферри и прочая ...» См.: Россия (Шанхай). 1925. 28 мая. В некоторых номерах «ШНВ» псевдонимы «Мария Звездич» и «Марсель Ферри» присутствовали одновременно на страницах, однако это не значит, что они были псевдонимами разных людей. Сама Е. К. Гедройц в своей газете поставила подпись как «редактор издатель М. Звездич (Ферри)», см.: Шанхайское новое время. 1923. 25 октября.

<sup>13</sup> Согласно исследованиям В. Г. Шароновой и А. А. Хисамутдинова, Е. К. Гедройц (урожд. Барт) родилась 10 мая 1890 г. в Санкт-Петербурге. Если верить словам самой журналистки, то в 1905 г., в 15-летнем возрасте, она уже начала свою литературную деятельность в редакции «Нового времени» А. С. Суворина. Также, согласно исследованиям А. А. Хисамутдинова, Е. К. Гедройц в марте 1931 г. «торжественно отметила 12-летие своей литературной деятельности», т.е., по данной версии, она начала работать в журналистской сфере с 1919 г. уже в Сибири при колчаковском правительстве.

### Библиографический список

1. Российский государственный архив социально-политической истории (РГАСПИ). Ф. 495. Оп. 154. Д. 137.
2. 李丹阳 (Ли Даньян), 刘建 (Лю Цзяньи). 《上海俄文生活报》与布尔什维克早期在华活动 (“Шанхайская жизнь” и ранее большевистское движение в Китае) // 近代史研究 (Исследование новой истории). 2003. № 2. С. 1—43.
3. Сунь Ичжи. Советский Союз, русское зарубежье и шанхайские власти в пропагандистской борьбе середины 1920-х гг. // Петербургский исторический журнал. 2020. № 1. С. 102—122. DOI: 10.51255/2311-603X-2020-00008.
4. Новое время (Шанхай). 1921. 17 июня.
5. Новое время (Шанхай). 1921. 18 июня.
6. Новое время (Шанхай). 1921. 22 июня.
7. Русское эхо. 1920. 14 сентября.
8. Русское эхо. 1920. 9 октября.
9. Жиганов В. Д. Русские в Шанхае. Шанхай: Слово, 1936. 290 с.
10. 汪之成 (Ван Чжичэн). 上海俄侨史 (История русской эмиграции в Шанхае). Шанхай: 三联书店 (Сан-лянь-шу-дянь), 1993. 832 с.
11. Хисамутдинов А. А. Русское слово в стране иероглифов: К истории эмигрантской печати, журналистики, библио-

- тековедения и архивов. Владивосток: Изд-во Дальневосточного ун-та, 2006. 302 с. ISBN 5-7444-1844-X.
12. Хисамутдинов А. А. Русская словесность в Шанхае. Владивосток: Изд-во Дальневосточного университета, 2014. 133 с.
13. 钱玉莉 (Цянь Юйли). 革命外交家陈友仁 (Революционный дипломат Чэнь Южэнь). Фучжоу: 福建教育出版社 (Фуцзянь-цзяо-юй-чу-бань-шэ), 2015. 248 с.
14. The Shanghai Intelligence Report for the three months ending 31st December 1921 [FO228/3291] // Shanghai: Political & Economic Reports, 1842–1943, British Government Records from the International City. Slough, 2008. Vol. 13. P. 264.
15. The China Press. 1918. April 23.
16. Shanghai Municipal Police Files (SMPF). IO 2393.
17. Сунь Ичжи. Шанхайские дни членов Временного Всероссийского правительства // Вестник гуманитарного факультета Санкт-Петербургского государственного университета телекоммуникаций им. проф. М. А. Бонч-Бруевича. 2018. № 10. С. 307–314.
18. Шанхайская газета (Русский отдел «Shanghai Gazette»). 1919. 1 ноября.
19. Закупсбыт: хронико-документальная летопись Первого общесибирского потребительского союза (1916–1923). Новосибирск: Наука, 1999. 325 с.
20. Шанхайская газета (Русский отдел «Shanghai Gazette»). 1919. 3 ноября.
21. SMPF. IO 3239.
22. Шанхайская газета (Русский отдел «Shanghai Gazette»). 1919. 6 ноября.
23. Шанхайская газета (Русский отдел «Shanghai Gazette»). 1919. 10 ноября.
24. Шевелев Д. Н. Сибирское – российское – русское телеграфное агентство и его роль в информационном обеспечении антибольшевистских правительств Сибири в годы Гражданской войны // Вестник Томского государственного университета. История. 2011. № 2 (14). С. 112–119.
25. Шанхайская газета (Русский отдел «Shanghai Gazette»). 1920. 8 января.
26. Шанхайская газета (Русский отдел «Shanghai Gazette»). 1919. 19 ноября.
27. Шанхайская газета (Русский отдел «Shanghai Gazette»). 1919. 27 ноября.
28. Шанхайская газета (Русский отдел «Shanghai Gazette»). 1919. 14 ноября.
29. Шанхайская жизнь. 1919. 21 сентября.
30. Шанхайская газета (Русский отдел «Shanghai Gazette»). 1919. 18 ноября.
31. Шанхайская газета (Русский отдел «Shanghai Gazette»). 1919. 12 ноября.
32. Шанхайская газета (Русский отдел «Shanghai Gazette»). 1919. 28 ноября.
33. Шанхайская газета (Русский отдел «Shanghai Gazette»). 1920. 30 января.
34. Шанхайская газета (Русский отдел «Shanghai Gazette»). 1920. 6 сентября.
35. Шанхайская газета (Русский отдел «Shanghai Gazette»). 1920. 17 сентября.
36. Россия (Шанхай). 1925. 28 мая.
37. Шанхайское новое время. 1923. 25 октября.
38. Кудрявцев В. Б. Периодические и неперидические коллективные издания русского зарубежья: моногр. В 2 ч. Москва: Русский путь, 2011. Ч. 1. 936 с.
39. Шаронова В. Г. Некрополь русского Шанхая: моногр. Москва: Старая Басманная, 2013. 519 с. ISBN 978-5-906470-13-3.
40. Байчуань Е, Боно Чжан, Цюжуй Луань. Октябрьская революция и распространение русского языка в Китае (1920–1930-е годы) // Новейшая история России. 2019. Т. 9, № 3. С. 725–742. DOI: 10.21638/11701/spbu24.2019.312.
41. Чжоу Гочан, Сунь Ичжи. Первая брошюра об Октябрьской революции на китайском языке: рукопись «Что дала нам Октябрьская революция» // Новейшая история России. 2021. Т. 11, № 2. С. 528–554. DOI: 10.21638/11701/spbu24.2021.215.

**СУНЬ ИЧЖИ**, независимый исследователь, магистр истории, г. Шанхай, Китай.  
 SPIN-код: 5356-7369  
 AuthorID (РИНЦ): 984697  
 ORCID: 0000-0002-2656-2859  
 ResearcherID: ABA-4273-2021  
 Адрес для переписки: yizhisun961203@gmail.com

#### Для цитирования

Сунь Ичжи. Первая русская газета в Шанхае (1918–1921 гг.) // Омский научный вестник. Сер. Общество. История. Современность. 2022. Т. 7, № 1. С. 31–39. DOI: 10.25206/2542-0488-2022-7-1-31-39.

Статья поступила в редакцию 14.10.2021 г.

© Сунь Ичжи

## THE FIRST RUSSIAN NEWSPAPER IN SHANGHAI (1918–1921)

This paper deals with the history of first Russian newspaper in Shanghai: Russian section of «Shanghai Gazette». With a detailed analysis of this newspaper, I have succeeded in identifying five editorial staffs of the Russian section: the first Social-Revolutionary staff, the Bolshevik staff, the White Army staff, the second Social-Revolutionary staff and the Monarchic staff. The author concluded that the editorial staffs of Russian section don't follow a policy of the Editor-in-chief Chen Youren, colleague of Dr. Sun Yat-sen. At that time the members of Kuomintang couldn't clearly know about the political situation of Russia, and from 1918 to 1920 there were very few people in China who knew the Russian and could translate Russian articles into Chinese. This is why the Editor-in-chief Chen Youren hadn't notice that there were a large number of anti-Bolshevik elements in his Kuomintang newspaper.

**Keywords:** Shanghai, China, Émigré Periodicals, Russian Émigré in China.

### References

1. Rossiyskiy gosudarstvennyy arkhiv sotsial'no-politicheskoy istorii (RGASPI) [The Russian State Archive of Social and Political History (RSASPH)]. File: 495/154/137. (In Russ.).
2. Li Danyang, Liu Jianyi. Shanghai e wen sheng huo bao" yv bu er shi wei ke zao qi zai hua huo dong [«Shanghai Life» and the early Bolshevik activities in China] // Jin dai shi yan jiu. *Modern History Research*. 2003. No. 2. P. 1–43. (In Chinese).
3. Sun Yizhi. Sovetskiy Soyuz, russkoye zarubezh'ye i shankhayskiye vlasti v propagandistskoy bor'be serediny 1920-kh gg. [Soviet Union, Russian Emigré, and Shanghai Governments in the mid 1920s Propaganda Campaigns] // *Peterburgskiy istoricheskiy zhurnal. Petersburg Historical Journal*. 2020. No. 1. P. 102–122. DOI: 10.51255/2311-603X-2020-00008. (In Russ.).
4. Novoye vremya (Shanghai). *New Times (Shanghai)*. 1921. June 17. (In Russ.).
5. Novoye vremya (Shanghai). *New Times (Shanghai)*. 1921. June 18. (In Russ.).
6. Novoye vremya (Shanghai). *New Times (Shanghai)*. 1921. June 22. (In Russ.).
7. Russkoye ekho. *Russian Echo*. 1920. September 14. (In Russ.).
8. Russkoye ekho. *Russian Echo*. 1920. October 9. (In Russ.).
9. Zhiganov V. D. Russkiye v Shankhaye [Russians in Shanghai]. Shanghai, 1936. 290 p. (In Russ.).
10. Wang Zhicheng. Shanghai e qiao shi [The History of Russian Émigré in Shanghai]. Shanghai, 1993. 832 p. (In Chinese).
11. Khisamutdinov A. A. Russkoye slovo v strane iyeroglifov: K istorii emigrantskoy pechati, zhurnalistiki, bibliotekovedeniya i arkhivov [The Russian Words in the Land of Hieroglyphs: the History of Émigré Press, Journalism, Library Science and Archives]. Vladivostok, 2006. 304 p. (In Russ.).
12. Khisamutdinov A. A. Russkaya slovesnost' v Shankhaye [The Russian Literature in Shanghai]. Vladivostok, 2014. 133 p. (In Russ.).
13. Qian Yvli. Ge ming wai jiao jia Chen Youren [Chen Youren: Revolutionary Diplomat]. Fuzhou, 2015. 248 p. (In Chinese).
14. The Shanghai Intelligence Report for the three months ending 31st December 1921 [FO228/3291] // Shanghai: Political & Economic Reports, 1842–1943, British Government Records from the International City. Slough, 2008. Vol. 13. P. 264. (In Engl.).
15. The China Press. 1918. April 23. (In Engl.).
16. Shanghai Municipal Police Files (SMPF). IO 2393. (In Engl.).
17. Sun Yizhi. Shankhayskiye dni chlenov Vremennogo Vserossiyskogo pravitel'stva [Members of the Provisional All-Russian Government in Shanghai] // Vestnik Gumanitarnogo fakul'teta Sankt-Peterburgskogo gosudarstvennogo universiteta telekommunikatsiy im. prof. M. A. Bonch-Bruyevicha. *Bulletin of the Faculty of Humanities, St. Petersburg State University of Telecommunications*. 2018. No. 10. P. 307–314. (In Russ.).
18. Shankhayskaya gazeta. *Russian Section of Shanghai Gazette*. 1919. November 1. (In Russ.).
19. Zakupsbyt: khroniko-dokumental'naya letopis' pervogo obschesibirskogo potrebitel'skogo soyuza (1916–1923) [Zakupsbyt: Chronicle-Documentary Chronicle of the First All-Siberian Consumer Union (1916–1923)]. Novosibirsk, 1999. 325 p. (In Russ.).
20. Shankhayskaya gazeta. *Russian Section of Shanghai Gazette*. 1919. November 3. (In Russ.).
21. SMPF. IO 3239. (In Engl.).
22. Shankhayskaya gazeta. *Russian Section of Shanghai Gazette*. 1919. November 6. (In Russ.).
23. Shankhayskaya gazeta. *Russian Section of Shanghai Gazette*. 1919. November 10. (In Russ.).
24. Shelev D. N. Sibirskoye – rossiyskoye – russkoye telegrafnoye agentstvo i ego rol' v informatsionnom obespechenii antibol'shevistskikh pravitel'stv Sibiri v gody Grazhdanskoy voyny [Siberian – Russian – Russian Telegraph Agency and its Role in Suppling Information for the Antibolshevik Governments of Siberia in the Days of the Civil War] // Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta. Istoriya. *Bulletin of Tomsk State University. History*. 2011. No. 2 (14). P. 112–119. (In Russ.).
25. Shankhayskaya gazeta. *Russian Section of Shanghai Gazette*. 1920. January 8. (In Russ.).
26. Shankhayskaya gazeta. *Russian Section of Shanghai Gazette*. 1919. November 19. (In Russ.).
27. Shankhayskaya gazeta. *Russian Section of Shanghai Gazette*. 1919. November 27. (In Russ.).
28. Shankhayskaya gazeta. *Russian Section of Shanghai Gazette*. 1919. November 14. (In Russ.).
29. Shankhayskaya zhizn'. *Shanghai Life*. 1919. September 21. (In Russ.).

30. Shankhayskaya gazeta. *Russian Section of Shanghai Gazette*. 1919. November 18. (In Russ.).
31. Shankhayskaya gazeta. *Russian Section of Shanghai Gazette*. 1919. November 12. (In Russ.).
32. Shankhayskaya gazeta. *Russian Section of Shanghai Gazette*. 1919. November 28. (In Russ.).
33. Shankhayskaya gazeta. *Russian Section of Shanghai Gazette*. 1920. January 30. (In Russ.).
34. Shankhayskaya gazeta. *Russian Section of Shanghai Gazette*. 1920. September 6. (In Russ.).
35. Shankhayskaya gazeta. *Russian Section of Shanghai Gazette*. 1920. September 17 (In Russ.).
36. Rossiya (Shanghai). *Russia*. 1925. May 28. (In Russ.).
37. Shankhayskoye novoye vremya. *Shanghai New Times*. 1923. October 25. (In Russ.).
38. Kudryavtsev V. B. Periodicheskiye i neperiodicheskiye kolektivnyye izdaniya Russkogo Zarubezh'ya. V 2 ch. [Periodic and Non-periodical Collective Publications of the Russian Émigré. In 2 parts]. Moscow, 2011. Part 1. 936 p. (In Russ.).
39. Sharonova V. G. Nekropol' russkogo Shankhaya [Necropolis of the Russian Émigré in Shanghai]. Moscow, 2013. 519 p. ISBN 978-5-906470-13-3. (In Russ.).
40. Ye Baichuan, Zhang Bono, Luan Qiurui. Oktyabr'skaya revolyutsiya i rasprostraneniye russkogo yazyka v Kitaye (1920–1930-e gody) [The October Revolution and the Spread of the Russian Language in China (1920–1930s)] // Noveyshaya istoriya Rossii. *Modern History of Russia*. 2019. Vol. 9, no. 3. P. 725–742. DOI: 10.21638/11701/spbu24.2019.312. (In Russ.).
41. Zhou Guochang, Sun Yizhi. Pervaya broshyura ob Oktyabr'skoy revolyutsii na kitayskom yazyke: rukopis' «Chto dala nam Oktyabr'skaya revolyutsiya» [The First Brochure about the October Revolution in Chinese: Manuscript «What the October Revolution Gave Us»] // Noveyshaya istoriya Rossii. *Modern History of Russia*. 2021. Vol. 11, no. 2. P. 528–554. (In Russ.).

---

**SUN YIZHI**, Independent Researcher, Magister of History, Shanghai, China.  
 SPIN-code: 5356-7369  
 AuthorID (RSCI): 984697  
 ORCID: 0000-0002-2656-2859  
 ResearcherID: ABA-4273-2021  
 Correspondence address: yizhisun961203@gmail.com

#### For citations

Sun Yizhi. The first Russian newspaper in Shanghai (1918–1921) // Omsk Scientific Bulletin. Series Society. History. Modernity. 2022. Vol. 7, no. 1. P. 31–39. DOI: 10.25206/2542-0488-2022-7-1-31-39.

Received October 14, 2021.

© Sun Yizhi